



IKM-I-K-12N/E Innleievilkår IKM Gruppen/Hiring conditions IKM Group			Side 1 av 5	
Dok. nr/ld	013204	Opprettet dato	2016.05.12	
Rev. dato	2022.10.10	Rev. nr	003	
Revidert av	Hoel Asle Marius (Gruppen)	Eier/Rolle	IKM Innkjøp / Purchasers and supplier approver	
Godkjent av	Klyve Ingjerd	Fellesdokument for	IKM Gruppen	
IKM GRUPPEN AS GENERELLE BETINGELSER FOR INNLEIE AV UTSTYR OG TILKNYTTET PERSONELL			IKM GRUPPEN AS GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR LEASE OF EQUIPMENT RELATED TO PERSONNEL	

			<i>Unofficial office translation. In the case of discrepancy with the Norwegian version, the Norwegian version shall prevail.</i>
1	<p>Anvendelse</p> <p>Disse generelle betingelser for innleie av utstyr og tilknyttet personell ("Betingelsene") gjelder med mindre annet er skriftlig avtalt. Betingelsene gjelder for alle innleieforhold der IKM Gruppen AS (org.nr. 912 605 302) og / eller et eller flere av dets datterselskaper ("IKM") har forpliktet seg til å leie utstyr av enhver art ("Utstyr"), eventuelt sammen med personell, fra en leverandør ("LEVERANDØREN").</p> <p>Betingelsen gjelder ikke for innleie av konsulenter, midlertidige ansatte, fast eiendom, skip / rigger eller motorvogner.</p> <p>LEVERANDØRENS eventuelle egne betingelser skal ikke få anvendelse på leieforholdet, uavhengig av om disse er eller blir fremlagt for IKM.</p>	1	<p>Applicability</p> <p>These general terms and conditions for lease of equipment related to personnel (the "TCs") apply unless otherwise agreed in writing. The TCs apply to all leases where IKM Gruppen AS (reg no 912 605 302) and/or one or several of its subsidiaries ("IKM") have obligated themselves to lease equipment of any nature ("Equipment"), possibly along with personnel, from a supplier (the "SUPPLIER").</p> <p>The TCs does not apply for lease of consultants, temporary employees, real estate, ships / rigs or motorized vehicles.</p> <p>Any terms and conditions of the SUPPLIER shall not apply to the lease, regardless of whether these have been presented to IKM or not.</p>
2	<p>Utstyret og personellet</p> <p>Utstyret skal fylle alle IKMs spesifikasjoner, være nytt eller fullstendig oppdatert og vedlikeholdt, uten feil eller mangler, sikkert, sertifisert, klart og lovlig for bruk og egnet for formålet angitt av IKM og slike formål Utstyret vanligvis benyttes til.</p> <p>Utstyret skal kunne undergis ordinært vedlikehold der det benyttes (herunder offshore), og LEVERANDØREN skal levere Utstyret sikkert pakket i samsvar med gjeldende regler og instruksjer, sammen med (i) detaljerte instruksjoner på norsk og engelsk som dekker Utstyrets operasjon, sikkerhet og vedlikehold, (ii) alle nødvendig reservedeler / slitedeler / spesialverktøy / smøremidler og kjemikalier for rutinemessig vedlikehold i leieperioden, (iii) alt påkrevet særskilt sikkerhetsutstyr nødvendig for sikker og lovlig operasjon av Utstyret, og (iv) alle nødvendige sertifikater og samsvarserklæringer.</p> <p>Med mindre Utstyret leies sammen med personell, skal IKM forestå avtalt rutinemessig vedlikehold i samsvar med LEVERANDØRENS instruksjer, forutsatt at det utfra leieperiodens varighet er rimelig at IKM forestår slikt vedlikehold.</p> <p>Personell som følger Utstyret skal være kompetent, beherske norsk og engelsk skriftlig og muntlig, og tilfredsstillende alle krav for å kunne arbeide og operere Utstyret der det skal opereres (inkludert offshore).</p>	2	<p>The Equipment and the personnel</p> <p>The Equipment shall comply with any IKM specifications, be new or completely updated and maintained, without faults or defects, secure, safe, certified, ready and prepared for lawful use and suitable for the scope of work as provided by IKM and such purposes the Equipment is normally utilized for.</p> <p>The Equipment shall be able to be subject for customary maintenance at the location of use (including offshore), and the SUPPLIER shall deliver the Equipment securely packed in accordance with applicable rules and instructions, together with (i) detailed instructions in Norwegian and English which applies to the operation, security and maintenance of the Equipment, (ii) any necessary spare parts / wear parts / special tools / lubricants and chemicals for routine maintenance in the lease period, (iii) any imperative special equipment necessary for the safe and lawful operation of the Equipment, and (iv) any necessary certificates and declarations of conformity.</p> <p>Unless the Equipment is rented together with personnel, IKM shall provide routine maintenance in accordance with the instructions of the SUPPLIER, provided that, based on the term of the lease, it is reasonable that IKM provides such maintenance.</p> <p>Personnel that follow the Equipment shall be competent, be able to speak and write Norwegian and English, and conform with any requirements necessary in order to work on the locations where the Equipment shall be utilized (including offshore).</p>

IKM-I-K-12N/E Innleievilkår IKM Gruppen/Hiring conditions IKM Group

Side 2 av 5

Dok. nr/ld	013204	Opprettet dato	2016.05.12
Rev. dato	2022.10.10	Rev. nr	003
Revidert av	Hoel Asle Marius (Gruppen)	Eier/Rolle	IKM Innkjøp / Purchasers and supplier approver
Godkjent av	Klyve Ingjerd	Fellesdokument for	IKM Gruppen



3	<p>Priser og betaling Med mindre annet er avtalt skal IKM betale LEVERANDØREN en avtalt rate for leie av Utstyret herunder eventuelt personell. LEVERANDØREN kan ikke under noen omstendighet kreve kompensasjon eller utgiftsdekning (utover for transport jf nedenfor [og faktiske og rimelige kostnader til mobilisering og demobilisering]) utover avtalt rate, som anses inkludere alle forhold ved utleien. IKM har rett til selv å fremskaffe transport for avhenting / retur av Utstyr hos LEVERANDØREN eller å pålegge LEVERANDØREN å fremskaffe transport. Dersom LEVERANDØREN er pålagt å fremskaffe transport dekkes nettokostnaden ved transporten av IKM.</p> <p>IKM kan kreve at raten reduseres dersom leieperioden for Utstyret vil vare i mer enn [30] dager utover initialt avtalt eller forventet leieperiode.</p> <p>Raten starter å løpe når Utstyret ankommer [IKM Base] jf punkt 4 nedenfor, betinget av at Utstyret da er fullt funksjonsdyktig og forøvrig i samsvar med disse Betingelser. Raten løper i 24 timer, alle dager i uken frem til IKM utsteder varsel om avslutning av leieforholdet og gjør Utstyret tilgjengelig ved [IKM Base] eller slikt annet sted som IKM bestemmer.</p> <p>Det skal likevel ikke svares rate (eller timemessig kompensasjon) når Utstyret innenfor ett (1) døgn ikke er tilgjengelig for mer enn [12] timer som følge av vedlikehold, feilretting, funksjonsfeil, driftsstans / nedetid, utilfredsstillende ytelse eller tilfeller av Force Majeure. IKM skal opplyse LEVERANDØREN om eventuell nedetid som nevnt, og LEVERANDØREN skal hensynta slik nedetid ved utarbeidelse av faktura.</p> <p>Dersom ikke annet er avtalt skal betaling fra IKM skje mot månedlig faktura senest 60 dager etter mottak. Alle fakturaer skal være påført bestillingsnummer og andre påkrevde referanser, og skal være tilstrekkelig spesifisert. Ingen form for fakturagebyr aksepteres. IKM har motregningsrett for krav mot LEVERANDØREN i fakturerte beløp. Fakturaer for leie som er eldre enn to måneder er IKM ikke forpliktet til å betale.</p>	3	<p>Prices and payment Unless otherwise agreed, IKM shall pay the SUPPLIER an agreed rate for lease of the Equipment, including any personnel. The SUPPLIER may not under any circumstances demand compensation or reimbursement of costs (except costs for transport, cf. below [and actual and reasonable costs for the mobilization and demobilization]) in addition to the agreed rate, which is deemed to include any matter concerning the lease. IKM has a right to procure transport for pick-up/return of Equipment from the SUPPLIER, or demand that the SUPPLIER procures transportation. If the SUPPLIER is demanded to procure transportation the net costs of the transportation will be covered by IKM.</p> <p>IKM may demand that the rate is reduced if the term of the lease will last for more than [30] days past the initially agreed or expected term.</p> <p>The rate starts running when the Equipment arrives at [IKM's base], cf. Section 4 below, conditioned upon that the Equipment at that time is fully functional and complies with these TCs. The rate runs for 24 hours, all days a week until IKM issues a notice of termination of the lease and makes the Equipment available at [IKM's base] or such other premises decided by IKM.</p> <p>Rate (or hourly compensation) shall not be payable when the Equipment within one (1) 24-hour period is not available for more than [12] hours due to maintenance, rectification of defaults, function error, stoppage / downtime, unsatisfying performance or occurrences of Force Majeure. IKM shall inform the SUPPLIER of any downtime as mentioned, and the SUPPLIER shall take such downtime into consideration upon preparing invoices.</p> <p>If otherwise has not been agreed, payment from IKM shall take place by monthly invoices within 60 days following receipt. All invoices shall be marked with purchase order number and other required references, and shall be adequately specified. No kind of invoice fee is accepted. IKM has a right to set off any claims against the SUPPLIER against invoiced amounts. IKM is not obligated to pay invoices for lease which are older than two months.</p>
4	<p>Helse, miljø og sikkerhet (HMS) LEVERANDØREN plikter å ha en HMS standard (helse/miljø/sikkerhet) som minst er i samsvar med de til enhver tid gjeldende forskrifter om internkontroll.</p> <p>LEVERANDØREN plikter å ha prosedyrer som sikrer at man etterlever gjeldende internkontrollforskrifter. IKM har rett til å påse at etterlevelse av forskriftene finner sted. LEVERANDØRENS personell er ved oppdrag for IKM underlagt og skal følge IKMs HMS system og rutiner.</p> <p>LEVERANDØREN plikter å:</p> <ul style="list-style-type: none"> □ Rapportere alle uhell, eller nesten uhell, samt farlige handlinger og forhold i IKMs eller IKMs oppdragsgivers lokaler og anlegg i forbindelse med denne avtale. □ Få IKMs godkjenning for eventuell egen bruk av ansatte under utleie. □ Underrette egne ansatte under utleie eller andre som deltar i leveransen om hvilke HMS tiltak som gjelder. 	4	<p>Health, safety and environment (HSE) The SUPPLIER is obliged to have an HSE standard (health, safety and environment), which is at least in accordance with the applicable regulations at any time relating to internal control.</p> <p>The SUPPLIER is obliged to have procedures which ensure that personnel follow the applicable internal control regulations. IKM is entitled to ensure that there is compliance with the regulations. In the event of projects for IKM, the SUPPLIER'S personnel are subject to and shall follow IKM's HSE system and routines.</p> <p>The SUPPLIER is obliged to:</p> <ul style="list-style-type: none"> □ Report all incidents, or near misses, and also hazardous actions and conditions on IKM or IKM's client's premises and facilities in connection with this agreement. □ Obtain IKM's approval of own use of the personnel hired out on contract. □ Inform own personnel hired out on contract, or others who participate in the supply, about applicable HSE measures. <p>Breach of the HSE provisions by a party, entitles the other party to immediately demobilise personnel and / or terminate the contract with immediate effect.</p>

IKM-I-K-12N/E Innleievilkår IKM Gruppen/Hiring conditions IKM Group

Side 3 av 5

Dok. nr/ld	013204	Opprettet dato	2016.05.12
Rev. dato	2022.10.10	Rev. nr	003
Revidert av	Hoel Asle Marius (Gruppen)	Eier/Rolle	IKM Innkjøp / Purchasers and supplier approver
Godkjent av	Klyve Ingjerd	Fellesdokument for	IKM Gruppen



Brudd på HMS bestemmelsene fra en part gir den annen part rett til og umiddelbart å demobilisere personell og/eller heve avtalen med umiddelbar virkning.

5	<p>Bedriftshelsetjeneste</p> <p>Personellet er normalt innleid til IKM for kortere perioder og det er ikke hensiktsmessig at personellet inngår i den vanlige individuelle oppfølgingen hos IKMs bedriftshelsetjeneste. LEVERANDØREN plikter å sørge for at personellet har tilfredsstillende oppfølging hos LEVERANDØRENS bedriftshelsetjeneste i forhold til risiko/belastning ved det arbeidet som utføres hos IKM, og hvor det også skal tas hensyn til risiko/belastning som personellet er utsatt for i øvrige deler av året.</p> <p>Personellet inngår i IKMs ordinære arbeidsmiljøundersøkelser forutsatt at de på aktuelle tidspunkt er innleid.</p> <p>LEVERANDØREN har plikt til å fremlegge informasjon og dokumentasjon om sin bedriftshelsetjeneste, herunder i tilknytning til den enkelte arbeidstaker (personell).</p> <p>IKM skal informere LEVERANDØREN om risiko/belastning i arbeidet som personellet skal utføre hos IKM slik at LEVERANDØREN har mulighet til å gjøre nødvendige vurderinger i forhold til bedriftshelsetjeneste.</p>	5	<p>Occupational health service</p> <p>Personnel are usually hired out to IKM for short periods and it is not practical for these personnel to be included in IKM's regular occupational health service follow-up. The SUPPLIER undertakes to ensure that contract personnel have satisfactory follow-up through the SUPPLIER's occupational health service as regards risk / strain involved in the work carried out for IKM and where the risk / strain to which the personnel are exposed the rest of the year is also taken into account.</p> <p>Contract personnel are included in IKM's ordinary working environment surveys provided that they are hired at the time in question.</p> <p>SUPPLIER undertakes to submit information and documentation regarding the company's occupational health service, including in relation to each employee (personnel).</p> <p>IKM shall inform SUPPLIER of risk / strain in the work the personnel shall carry out for IKM so that the SUPPLIER has the possibility to make the necessary assessments in relation to the occupational health service.</p>
----------	---	----------	---

6	<p>Mobilisering, demobilisering, forsinkelse</p> <p>IKM skal utstede et varsel til LEVERANDØREN om mobilisering av Utstyret og eventuelt personell. Varaset skal spesifisere leveringssted og tid. Leveringsbetingelsene er for øvrig DAP [IKM Base].</p> <p>Dersom LEVERANDØREN ikke kan mobilisere utstyret på angitt sted til angitt tid skal LEVERANDØREN umiddelbart varsle IKM skriftlig om dette, samt anvisе tidligste tidspunkt Utstyret kan leveres. Mottas ikke slikt varsel, og Utstyret ikke gjøres tilgjengelig på leveringsstedet til rett tid, har IKM rett til å kreve kompensasjon tilsvarende [15% av den avtalte dagrate hver dag inntil levering skjer eller IKM terminerer leieforholdet], alternativt (hvis høyere) det krav som IKMs kunde eventuelt gjør gjeldende mot IKM som følge av forsinkelsen fra LEVERANDØRENS side.</p> <p>IKM skal ved mottak av varsel om at LEVERANDØREN ikke kan levere til spesifisert sted og tid, samt ved forsinkelse, ha rett til å leie utstyret av en annen leverandør og kunne terminere leieforholdet med LEVERANDØREN, uten ansvar eller kostnad av noen art for IKM.</p> <p>IKM skal gi LEVERANDØREN varsel når IKM har til hensikt å avslutte leieforholdet og demobilisere Utstyret. Returbetingelsene er Ex Works [IKM Base] med mindre annet avtales.</p> <p>Utstyret skal tilbakeleveres i samme stand som det ble overtatt, hensyntatt slit, elde og mindre skader som ikke påvirker Utstyrets funksjon.</p> <p>LEVERANDØREN skal snarest, og senest [ti (10)] dager etter at Utstyret er gjort tilgjengelig for LEVERANDØREN inspisere Utstyret og varsle IKM skriftlig om eventuelle mangler. Mottas ikke slikt skriftlig</p>	6	<p>Mobilization, demobilization, delay</p> <p>IKM shall issue a notice to the SUPPLIER regarding the mobilization of the Equipment and any personnel. The notice shall specify the time and place of delivery. The delivery conditions are DAP [IKM Base].</p> <p>If the SUPPLIER is not able to mobilize the Equipment on the designated place to the designated time, the SUPPLIER shall immediately notify IKM in writing of this, in addition to advice on the earliest time the Equipment may be delivered. If no such notice is received, and the Equipment may not be made available on the location of delivery at the right time, IKM has a right to claim compensation corresponding to [15 % of the agreed day rate every day until delivery takes place or IKM terminates the lease], alternatively (if higher) the claim that IKM's customer may forward to IKM as a consequence of the delay of the SUPPLIER.</p> <p>IKM shall upon receipt of notice of the SUPPLIER's inability to deliver to the specified place and time, and by delay, be entitled to lease the Equipment of another supplier and be entitled to terminate the lease with the SUPPLIER, without any liability or cost of any kind for IKM.</p> <p>IKM shall provide the SUPPLIER a notice when IKM is contemplating to terminate the lease and demobilize the Equipment. The conditions for return are Ex Works [IKM Base] unless otherwise agreed.</p> <p>The Equipment shall be returned in the same condition as when taken into possession, however with due consideration taken to age, and smaller damages which does not affect the Equipment's function.</p> <p>The SUPPLIER shall as soon as possible, and at the latest [ten] days following the Equipment being made available to the SUPPLIER, inspect the Equipment and notify IKM in writing of</p>
----------	---	----------	---

IKM-I-K-12N/E Innleievilkår IKM Gruppen/Hiring conditions IKM Group

Side 4 av 5



Dok. nr/ld	013204	Opprettet dato	2016.05.12
Rev. dato	2022.10.10	Rev. nr	003
Revidert av	Hoel Asle Marius (Gruppen)	Eier/Rolle	IKM Innkjøp / Purchasers and supplier approver
Godkjent av	Klyve Ingjerd	Fellesdokument for	IKM Gruppen

	<p>varsel innen utløp av de nevnte [ti (10)] dager, anses Utstyret å være tilbakelevert i kontraktsmessig stand, og IKM skal ikke ha ansvar for eventuelle senere fremsatte krav som følge av skade, feil eller mangler ved Utstyret.</p>		<p>any defects. If no such written notice is received within the expiry of the mentioned [ten] days, the Equipment is deemed returned in accordance with the contract, and IKM shall not be liable for any subsequent claims due to damage, errors or defaults on the Equipment.</p>
7	<p>Leieperiode, Avbestilling, Endring Leieperioden tar til når Utstyret ankommer [IKM Base] i samsvar med punkt 3 ovenfor. Med mindre en fast leieperiode er avtalt, skal Utstyret være fullt tilgjengelig for IKM frem til varsel som fastsatt i punkt 4 utstedes av IKM. Leieforholdet termineres etter dette uten ytterligere betalingsforpliktelser av noen art for IKM fra tidspunktet da Utstyret er gjort tilgjengelig for LEVERANDØREN ved [IKM Base]. Utstyret skal gjøres tilgjengelig for LEVERANDØREN ved [IKM Base] innen to virkedager fra varsel er gitt.</p> <p>Dersom en fast leieperiode er avtalt, kan IKM likevel avslutte leieforholdet før utløpet av leieperioden uten kompensasjon dersom Utstyret har vesentlige mangler eller er forsinket, eller dersom behovet for Utstyret opphører.</p> <p>IKM kan fritt avbestille leien av Utstyret med skriftlig varsel til LEVERANDØREN frem til tidspunktet da IKM overtar Utstyret i henhold til punkt 3. Ved avbestilling skal IKM kompensere LEVERANDØREN for rimelige, direkte og dokumenterbare mobiliseringskostnader.</p> <p>IKM skal ha rett til kreve endringer i leieforholdet knyttet til varighet (også i tilfelle der en fast leieperiode er avtalt), art, mengde og kvalitet på Utstyret innenfor hva LEVERANDØREN med rimelighet kan forvente ved leieforholdets oppstart. LEVERANDØREN skal informere IKM om endringer i leien som følge av endringene før endringene iverksettes. Gis ikke slik informasjon anses den gjeldende dagrate å gjelde også etter endringen.</p>	7	<p>Term of the lease, Cancellation, Variation The term of the lease commences when the Equipment arrives at [IKM Base] in accordance with Section 3 above. Unless a fixed term is agreed, the Equipment shall be fully available for IKM until notice as set out in Section 4 is issued by IKM. Following which, the lease is terminated without any further payment obligations of any kind for IKM as of the time of the Equipment being made available to the SUPPLIER at [IKM Base]. The Equipment shall be made available to the SUPPLIER at [IKM Base] within two days after notice has been given.</p> <p>If a fixed lease period is agreed, IKM may cancel the lease prior to the expiry of the term without paying any compensation if the Equipment has material defects or is delayed, or if the need for the Equipment ceases.</p> <p>IKM may freely cancel the lease of the Equipment by providing a written notice to the SUPPLIER until the time when IKM takes over the Equipment in accordance with Section 3. Upon cancellation, IKM shall compensate the SUPPLIER for reasonable, direct and documentable costs for mobilization.</p> <p>IKM shall be entitled to demand changes to the lease pertaining to the term / duration (also for cases where a fixed period has been agreed), nature, amount and quality of the Equipment within what the SUPPLIER may reasonably expect at the commencement of the lease. The SUPPLIER shall inform IKM of changes to the lease due to the changes prior to the commencement of such changes. If no such information is provided, the at the time applicable day rate shall apply also after the change.</p>
8	<p>Mangler IKM skal varsle LEVERANDØREN om mangler ved Utstyret. Som mangel regnes at Utstyret eller personellet ikke oppfyller vilkårene fastsatt i disse Betingelser til enhver tid. Dersom personell medfølger Utstyret skal varsel kunne gis til denne / disse.</p> <p>LEVERANDØREN skal umiddelbart igangsette relevante korrektive tiltak som er tilfredsstillende for IKM, fortrinnsvis ved at det både fremsendes erstatningsutstyr/personell og at servicepersonell sendes dit Utstyret befinner seg for reparasjon av dette. LEVERANDØRENS plikt til å igangsette korrektive tiltak gjelder uavhengig av om LEVERANDØREN mener mangelen skyldes IKM eller tredjemann.</p> <p>Alle kostnader tilknyttet korreksjon av feil eller mangler er for LEVERANDØRENS regning med mindre mangelen skyldes brudd på IKMs plikter i disse Betingelser. IKM kan i tillegg til å kreve korrektive tiltak som nevnt, nyttiggjøre seg slike misligholdsbeføyelser norsk rett til enhver tid anviser.</p>	8	<p>Defects IKM shall notify the SUPPLIER of defects on the Equipment. A defect shall be deemed to have occurred when the Equipment or the personnel does not fulfill the requirements set out in these TCs at any time. If personnel are following the Equipment, notice may be made to such personnel.</p> <p>The SUPPLIER shall immediately initiate relevant corrective measures which are satisfying to IKM, preferentially by both forwarding replacement equipment/personnel and by sending service personnel to the location of the Equipment for the repair of such. The SUPPLIER's obligation to initiate corrective measures applies regardless of whether the SUPPLIER is of the opinion that the defects are due to the fault of IKM or any third party.</p> <p>Any costs connected to the correction of faults or defects shall be at the SUPPLIER's cost unless the defect is attributable to breach of IKM's duties under these TCs. IKM may in addition to demanding corrective measures as mentioned, make use of such remedies available under Norwegian law at any prevailing time.</p>
9	<p>Ansvar og forsikring LEVERANDØREN skal forsikre Utstyret og eventuelt personell i samsvar med lov og de alminnelige standarder i industrien, og skal opprettholde slike forsikringer så lenge leieforholdet løper.</p>	9	<p>Liability and insurance The SUPPLIER shall insure the Equipment, and, if applicable, personnel, in accordance with applicable law and customary standards in the industry, and shall maintain such insurances for the duration of the lease.</p>

**IKM-I-K-12N/E Innleievilkår IKM
Gruppen/Hiring conditions IKM Group**

Side 5 av 5



Dok. nr/ld	013204	Opprettet dato	2016.05.12
Rev. dato	2022.10.10	Rev. nr	003
Revidert av	Hoel Asle Marius (Gruppen)	Eier/Rolle	IKM Innkjøp / Purchasers and supplier approver
Godkjent av	Klyve Ingjerd	Fellessdokument for	IKM Gruppen

	<p>LEVERANDØREN skal holde IKM skadesløs fra ethvert ansvar eller krav som følge av skade eller tap av liv for LEVERANDØRENS personell, herunder personell som følger Utstyret. IKM skal ikke under noen omstendighet anses å være slikt personells arbeidsgiver.</p> <p>IKM skal kompensere LEVERANDØREN for skade eller tap på Utstyret som skyldes IKMs feil eller forsømmelser mens Utstyret er i IKMs besittelse. IKMs plikt til slik kompensasjon skal reduseres med eventuelle forsikringsutbetalinger LEVERANDØREN mottar.</p> <p>IKMs kompensasjonsansvar, og totale ansvar for ethvert brudd på disse Betingelsene, skal ikke overstige det laveste av (i) [80%] av Utstyrets bokførte verdi i LEVERANDØRENS regnskaper og (ii) netto gjenskaffelsespris for tilsvarende utstyr (i brukt stand). LEVERANDØREN kan ikke fremme andre krav en kompensasjon som nevnt for tapt eller skadet Utstyr.</p> <p>LEVERANDØREN skal holde IKM skadesløs fra (i) ethvert indirekte tap, herunder tapt fortjeneste (ii) produktansvar av enhver art, (iii) krav basert på at Utstyret krenker tredjemanns eier, bruker eller immaterielle rettigheter (iv) skatte- eller avgiftskrav av enhver art.</p>		<p>The SUPPLIER shall indemnify IKM for any loss or claim which arises out of damage or loss of lives of the SUPPLIER's personnel, including such personnel following the Equipment. IKM shall under no circumstances be regarded as such personnel's employer.</p> <p>IKM shall compensate the SUPPLIER for damage or loss of the Equipment owing to the fault or negligence of IKM while the Equipment is at the possession of IKM. IKM's duty to compensate shall be reduced by any insurance payments the SUPPLIER receives.</p> <p>IKM's duty to compensate, and aggregate liability for any breach of these TCs, shall not exceed the lower of (i) [80%] of the Equipment's book value set out in the SUPPLIER's accounts, and (ii) net acquisition cost for similar equipment (in used condition). The SUPPLIER may not forward any other claims for compensation for the loss of or damage to Equipment, other than as mentioned here.</p> <p>The SUPPLIER shall indemnify IKM for (i) any indirect loss, including loss of earnings (ii) production liability of any kind, (iii) claims based on that the Equipment is violating third party owners, users or intellectual property rights (iv) tax claims and charges of any kind.</p>
10	<p>Rett til utkjøp Dersom leieforholdet har løpt i mer enn [6] måneder, skal IKM ha rett til å kjøpe Utstyret [eller enkeltkomponenter av dette] til eie. Pris skal ikke overstige gjenskaffelsesverdien av Utstyret / komponenten (-e) med fratrukk av 50% for innbetalt leie (beregnet forholdsmessig ved kjøp av enkeltkomponenter).</p> <p>IKMs plikt til å svare leie for Utstyret opphører ved gjennomføring av kjøp som nevnt.</p>	10	<p>Right to buy out If the lease has been running for more than [6] months, IKM shall have be entitled to purchase the Equipment [or individual components of such] to own. The price shall not exceed the re-purchase price of the Equipment / component(s) with a deduction of 50 % for paid up lease (calculated proportionally upon purchase of individual components).</p> <p>IKM's duty to pay rent for the Equipment ceases upon completion of such purchase.</p>
11	<p>Hemmeligholdelse All informasjon vedrørende IKMs virksomhet, produkter og lignende som LEVERANDØREN får tilgang til skal behandles konfidensielt, og skal ikke benyttes til annet enn oppfyllelse av utleieforholdet og disse Betingelser.</p>	11	<p>Confidentiality Any information regarding IKM's business, products and similar which the SUPPLIER gets access to, shall be treated as confidential, and shall not be used for anything other than the fulfillment of the lease and these TCs.</p>
12	<p>Lovvalg og verneting Disse Betingelsene og enhver avtale inngått med grunnlag i eller tilknyttet disse betingelsene skal reguleres av norsk rett.</p> <p>Tvister skal søkes løst i minnelighet. Kan slik minnelig løsning ikke nås, skal tvister henvises til de ordinære domstoler med Stavanger tingrett som rett verneting.</p>	12	<p>Governing law and legal venue These TCs and any agreement connected to, or made on the basis of these TCs, shall be governed by Norwegian law.</p> <p>Disputes shall be solved amicably. If they may not be settled amicably, disputes shall be referred to the ordinary courts with Stavanger tingrett as legal venue.</p>